

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1967 Nr. 107

---

---

## A. TITEL

*Verdrag nopens het internationale zeehavenrégime, met bijbehorend  
Statuut en Protocol van ondertekening;  
Genève, 9 december 1923*

## B. TEKST

De tekst van Verdrag, Statuut en Protocol is bij Koninklijk besluit van 21 maart 1928 bekendgemaakt in *Stb.* 78.

In overeenstemming met artikel 3 van het Verdrag zijn Verdrag en Protocol ondertekend voor:

België	Japan
Brazilië	Litauen <sup>1)</sup>
Bulgarije	het Koninkrijk der Neder- landen <sup>2)</sup>
Chili	Noorwegen
Denemarken	het Koninkrijk der Serven, Kroaten en Slovenen <sup>1)</sup>
Duitsland	Siam
El Salvador	Spanje <sup>1)</sup>
Estland	Tsjechoslowakije <sup>1)</sup>
Griekenland <sup>1)</sup>	Uruguay
Groot-Brittannië	Zweden
Brits-Indië	Zwitserland
Nieuw-Zeeland	
Hongarije	
Italië <sup>1)</sup>	

1) „Sous réserve du droit concernant l'émigration, dont à l'article douze (12) de ce Statut.”

2) De ondertekening geschiedde „à l'exception des territoires d'outre-mer, Indes Néerlandaises, Suriname et Curaçao”.

C. VERTALING

De vertaling in het Nederlands van Verdrag, Statuut en Protocol is bij Koninklijk besluit van 21 maart 1928 bekendgemaakt in *Stb.* 78.

D. GOEDKEURING

De artikelen 1, 2 en 3 van de Wet van 15 december 1927 (*Stb.* 383) luiden als volgt:

**„Artikel 1**

Het in afdruk nevens deze wet gevoegd vanwege Ons te Genève op den 9 December 1923 voor het Rijk in Europa ondertekende Verdrag met bijbehorend Statuut en Protocol van ondertekening nopens het internationale zeehavenregime, alsmede de toetreding tot dit Verdrag voor Nederlandsch-Indië, Suriname en Curaçao worden goedgekeurd.

**Artikel 2**

Bij bovenbedoelde bekrachtiging en toetreding zal het volgende voorbehoud worden gemaakt: 'De Nederlandsche Regeering behoudt zich het recht voor bedoeld in artikel 12 lid 1 van het bij het Verdrag behoorend Statuut, met dien verstande dat geen onderscheid van behandeling zal worden gemaakt ten nadeele van de vlag van iederen Verdragstaat, die voor zoover betreft het vervoer van emigranten geen onderscheid maakt ten nadeele van de Nederlandsche vlag.'

**Artikel 3**

Wij behouden Ons de bevoegdheid voor om de verdragen te bekrachtigen, waartoe artikel 21 van het bij het Verdrag behoorend Statuut aanleiding mocht geven."

Deze Wet is gecontrasigneerd door de Minister van Buitenlandse Zaken **BEELAERTS VAN BLOKLAND**, de Minister van Waterstaat **H. v. d. VEGTE**, de Minister van Marine a.i. **LAMBOOY**, de Minister van Financiën **DE GEER**, de Minister van Arbeid, Handel en Nijverheid **J. R. SLOTEMAKER DE BRUÏNE** en de Minister van Koloniën **KONINGSBERGER**. Zie ook *Bijl. Hand. St.-Gen.* 1926/27 - 294.

E. BEKRACHTIGING

In overeenstemming met artikel 4 van het Verdrag is een akte van bekrachtiging bij de Secretaris-Generaal van de Volkenbond nedergelegd door of namens:

Groot-Brittannië <sup>1)</sup> .....	29 augustus 1924
Siam .....	9 januari 1925

Brits-Indië .....	1 april 1925
Nieuw-Zeeland <sup>2)</sup> .....	1 april 1925
Denemarken <sup>3)</sup> .....	27 april 1926
Japan <sup>4)</sup> .....	30 september 1926
Zwitserland .....	23 oktober 1926
Griekenland .....	24 januari 1927
België <sup>5)</sup> .....	16 mei 1927
Zweden .....	15 september 1927
het Koninkrijk der Nederlanden (voor Nederland) <sup>6)</sup> .....	22 februari 1928
Duitsland <sup>7)</sup> .....	1 mei 1928
Noorwegen .....	21 juni 1928
Hongarije <sup>8)</sup> .....	21 maart 1929
Tsjechoslowakije .....	10 juni 1931
Estland <sup>9)</sup> .....	4 november 1931
Zuidslavië <sup>10)</sup> .....	20 november 1931
Italië <sup>11)</sup> .....	16 oktober 1933

- 1) In de Britse akte van bekrachtiging is bepaald "that this ratification shall not be deemed to apply in the case of the Dominion of Canada, the Commonwealth of Australia, the Dominion of New Zealand, the Union of South-Africa, [in the case] of the Irish Free State (or any territories under their authority) or in the case of India and that in pursuance of the power reserved in article 9 of this Convention, it shall not be deemed to apply in the case of any of the Colonies, Possessions or Protectorates or of the territories in respect of which His Britannic Majesty has accepted a mandate, without prejudice however, to the right of subsequent ratification or accession on behalf of any or all those Dominions, Colonies, Possessions, Protectorates or Territories."
- 2) Mede voor West-Samoa.
- 3) Niet wat betreft Groenland, voor welks zeehavens een bijzondere regeling geldt.
- 4) „Sous réserve du droit concernant les émigrants, prévu par l'article 12 du statut”.
- 5) Onder het volgende voorbehoud:  
„Cette ratification ne s'étend ni au Congo ni au territoire du Ruanda-Urundi, placé sous le mandat de la Belgique, sans préjudice du droit de ratifier ultérieurement, au nom de l'un ou de l'autre de ces territoires ou de ces deux territoires.  
En ce qui concerne l'article 12 du Statut sur le régime international des ports maritimes, le Gouvernement belge déclare que la Belgique possède une législation sur le transport des émigrants et que cette législation, sans établir aucune discrimination à l'égard des pavillons et, en conséquence, sans rompre le principe de l'égalité de traitement des pavillons, impose des obligations spéciales à tout navire transportant des émigrants.”.
- 6) Onder het volgende voorbehoud:  
„Le Gouvernement néerlandais se réserve le droit, visé à l'article 12, alinéa 1, du Statut annexé à la convention, étant bien entendu qu'aucune discrimination ne sera faite au détriment du pavillon de tout État contractant, qui, en ce qui concerne le transport des émigrants, ne fait pas de discrimination au détriment du pavillon néerlandais.”.

- 7) Bij de bekrachtiging werd het volgende verklaard:  
 „Conformément à l'article 12 du Statut sur le régime international des ports maritimes, le Gouvernement allemand déclare qu'il se réserve le droit de limiter, suivant sa propre législation, le transport des émigrants aux navires auxquels il aura accordé des patentes, comme remplissant les conditions requises dans sa législation. Pour l'exercice de ce droit, le Gouvernement allemand s'inspirera, comme jusqu'à présent, autant que possible, des principes du présent Statut.”
- 8) „Sous réserve du droit prévu au sujet de l'émigration à l'article 12 du Statut.”.
- 9) „Le Gouvernement estonien se réserve le droit concernant le transport des émigrants stipulé à l'article 12 du Statut.”.
- 10) „Sous réserve du droit concernant l'émigration, dont à l'article 12 de ce Statut.”.
- 11) Onder de volgende verklaring:  
 „La ratification de l'Italie:  
 a) Ne s'étend ni aux colonies ni aux possessions italiens;  
 b) Ne saurait être interprétée comme impliquant l'admission ou la reconnaissance d'une réserve ou déclaration quelconque tendant à limiter de n'importe quelle manière, le droit que l'article 12 du Statut confère aux Hautes Parties contractantes.”
- (*Volkenbondsvertaling uit het Italiaans*)

#### F. TOETREDING

In overeenstemming met artikel 5, lid 2, van het Verdrag is een akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal van de Volkenbond c.q. bij de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties nedergelegd door of namens:

Australië <sup>1)</sup> .....	29 juni 1925
[Panama <sup>2)</sup> .....	31 juli 1925]
Oostenrijk .....	20 januari 1927
Irak <sup>3)</sup> .....	1 mei 1929
Frankrijk <sup>4)</sup> .....	2 augustus 1932
Mexico .....	5 maart 1934
Trinidad en Tobago .....	14 juni 1966
Ivoorkust .....	22 juni 1966
Opper-Volta .....	18 juli 1966
Malaysia .....	31 augustus 1966

- 1) Met uitsluiting van Papua, het eiland Norfolk en de mandaatgebieden Nauru en Nieuw-Guinea.
- 2) Toetreding *ad referendum*. Deze toetreding is nimmer als volledig bindend bevestigd.
- 3) „Sous réserve de tous les droits prévus au sujet de l'émigration à l'article 12 du statut.”.
- 4) Op 2 augustus 1932 heeft Frankrijk de toetreding door Frankrijk tot het Verdrag (welke op 1 december 1924 onder voorbehoud van bekrachtiging geschiedde) bekrachtigd onder de volgende voorbehouden:  
 „1. La France aura la faculté de suspendre, conformément à l'article 8 du Statut, le bénéfice de l'égalité de traitement pour la marine marchande d'un Etat qui, en faisant usage de la disposition de l'article 12, paragraphe

1er, viendrait à rompre lui-même l'égalité de traitement au profit de sa marine.

2. La présente ratification n'engagera pas, ainsi qu'il est prévu à l'article 9 de la convention, l'ensemble des protectorats, colonies, possessions ou territoires d'outre-mer soumis à la souveraineté ou à l'autorité de la République française."

### *Verklaring van voortgezette gebondenheid*

De Regeringen van de volgende Staten hebben de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties medegedeeld zich gebonden te achten aan Verdrag, Statuut en Protocol, welke reeds op hun grondgebied van toepassing waren voordat de betreffende Staten de onafhankelijkheid verwierven:

Cyprus .....	9 november 1964
Malta .....	18 april 1966

### G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zijn ingevolge artikel 6, eerste lid, op 26 juli 1926 in werking getreden voor Australië, Brits-Indië, Denemarken, Groot-Brittannië, Nieuw-Zeeland en Siam.

Voor de in de rubrieken E en F genoemde Staten en gebieden die het Verdrag na 27 april 1926 hebben bekrachtigd of daartoe zijn toegetreden, zijn zij in werking getreden negentig dagen na de nederlegging van de betreffende akte.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zijn zij op 22 mei 1928 voor het gehele Koninkrijk in werking getreden.

### H. TOEPASSELIJKVERKLARING

In overeenstemming met artikel 5, lid 2, juncto artikel 9, eerste lid, van het Verdrag is een akte van toetreding nedergelegd bij de Secretris-Generaal van de Volkenbond

door Groot-Brittannië ten behoeve van:

Newfoundland .....	} 23 april 1925
Zuid-Rhodesia .....	
de Bahama-eilanden .....	
Barbados .....	
de Benedenwindse eilanden:	} 22 september 1925
Antigua .....	
Dominica .....	
Montserrat .....	
St. Christopher en Nevis .....	
de Britse Maagden-eilanden .....	

de Bermuda-eilanden .....	
Brits-Guyana .....	
Brits-Honduras .....	
het protectoraat van de Britse Salomons- eilanden .....	
Broenei .....	
Ceylon .....	
Cyprus .....	
de Falkland-eilanden en onderhorigheden	
de Fidji-eilanden .....	
Gambia (kolonie en protectoraat) ....	
Gibraltar .....	
de kolonie van de Gilbert- en Ellice- eilanden .....	
de Goudkust .....	
Grenada .....	
Hong Kong .....	
Jamaïca (met uitzondering van de Turks- en Caicos-eilanden en de Caiman- eilanden) .....	
Kenia (kolonie en protectoraat) .....	
de Maleise Staten:	
de <i>gefedereerde</i> Maleise Staten:	
Negri Sembilan .....	
Pahang .....	
Perak .....	
Selangor .....	
de <i>niet-gefedereerde</i> Maleise Staten:	
Johore .....	
Kedah .....	
Kelantan .....	
Perlis .....	
Trengganu .....	
Mauritius .....	
Nigeria (de kolonie, het protectoraat en het Britse mandaatgebied Kameroen)	
Palestina (met uitzondering van Trans- jordanië) .....	
St. Helena .....	
St. Lucia .....	
St. Vincent .....	
de Seychellen .....	
Sierra Leone (kolonie en protectoraat) ..	
Somaliland .....	
de Straits Settlements .....	
het gebied Tanganjika .....	
Tonga .....	

22 september 1925

Transjordanië .....	} 22 september 1925
Trinidad en Tobago .....	
Zanzibar .....	
Malta .....	} 7 december 1925

door het *Koninkrijk der Nederlanden* ten behoeve van:

Nederlandsch-Indië <sup>1)</sup> .....	} 22 februari 1928
Suriname <sup>1)</sup> .....	
Curaçao <sup>1)</sup> .....	

<sup>1)</sup> Onder hetzelfde voorbehoud als bij de bekrachtiging voor Nederland gemaakt.

#### J. GEGEVENS

In overeenstemming met artikel 18 van het Volkenbondsverdrag (tekst en vertaling in *Stb.* 1920, 127) is het onderhavige Verdrag op 2 december 1926 bij het Secretariaat van de Volkenbond geregistreerd onder nr. 1379. De tekst van Verdrag, Statuut en Protocol van ondertekening is afgedrukt in „Recueil des Traités” van de Volkenbond, deel LVIII, blz. 285 e.v.

Van het op 28 juni 1919 te Versailles gesloten en op 10 januari 1920 in werking getreden Vredesverdrag met Duitsland, naar welk Verdrag wordt verwezen in de preambule tot en artikel 2 van het onderhavige Verdrag, is de tekst afgedrukt in *De Martens, Nouveau Recueil général de Traités*, derde serie, deel XI, blz. 323 e.v.

Van het eveneens op 9 december 1923 te Genève tot stand gekomen Verdrag, met bijbehorend Statuut, nopens het internationale spoorwegregime, waarnaar in artikel 6 van het onderhavige Statuut wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* 1928, 77. Zie ook *Trb.* 1967, 106.

Van het Statuut van het Permanente Hof van Internationale Justitie, naar welk Hof onder meer in artikel 8 van het onderhavige Statuut wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* 1921, 1049. Van het Statuut van het Internationale Gerechtshof, welk Hof in de plaats is gekomen van het Permanente Hof van Internationale Justitie, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* F 321. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1965, 171.

Uitgegeven de tiende augustus 1967.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,*  
J. A. BAKKER.